

Beta **1949DGT/2**



IT Manuale d'uso ed istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

PT Manual de uso e instruções

NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

HU Használati kézikönyv és útmutató

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER PISTOLA GONFIAGGIO PNEUMATICI PRODOTTA DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- **La pistola per gonfiaggio pneumatici è destinata al seguente uso:**
 - gonfiaggio e controllo della pressione dei pneumatici sulle autovetture, moto cicli, camion, veicoli movimento terra
 - utilizzo con aria o azoto
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
 - è vietato l'utilizzo per gonfiare o controllare la pressione di pneumatici contenenti liquidi anti-foratura
 - è vietato bloccare i pulsanti di azionamento con nastro adesivo o fascette
 - è vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO



Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con la pistola per gonfiaggio di pneumatici. La presenza di altre persone provoca distrazione.



Prestare attenzione al pericolo di inciampamento nel tubo flessibile dell'aria.

SICUREZZA DEGLI UTENSILI PNEUMATICI

- Controllare i raccordi di collegamento e le tubazioni di alimentazione. Tutti i gruppi, i giunti e i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici relativi alla pressione e al flusso d'aria. Una pressione alta può causare danni e/o lesioni.
- Evitare di piegare o stringere i tubi flessibili. Evitare l'uso di solventi e di spigoli taglienti. Proteggere i tubi da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una tubazione con un'alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo dell'aria compressa. Polveri oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare lesioni agli occhi. Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre ben fissate.

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni.
- Non indirizzare il flusso di aria verso sé stessi, altre persone o animali. Evitare di puntare verso gli occhi.
- L'aria utilizzata nella pistola per gonfiaggio potrebbe contenere acqua, olio, particelle metalliche ed impurità. Questi elementi possono provocare pericoli.

UTILIZZO ACCURATO DELL'UTENSILE PNEUMATICO

- Non sottoporre la pistola per gonfiaggio a sovrappressioni
- Controllare che la pistola per gonfiaggio sia in buone condizioni: accertarsi che non vi siano parti danneggiate. Verificare sempre l'integrità della pistola per gonfiaggio.
- Non utilizzare il prodotto se i pulsanti/leve di azionamento sono difettosi. Uno strumento che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi tipo di operazione sulla pistola per gonfiaggio.
- La pistola per gonfiaggio non deve essere modificata. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare la pistola per gonfiaggio solo ed esclusivamente da personale specializzato. Utilizzare pezzi di ricambio originali.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELLA PISTOLA PER GONFIAGGIO

La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.



INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA LA PISTOLA PER GONFIAGGIO PEUMATICI O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE

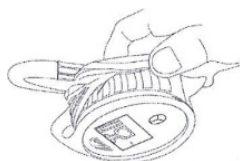
DATI TECNICI

CAMPO DI MISURA
RISOLUZIONE
PRESSIONE DI UTILIZZO MAX
LUNGHEZZA TUBO ARIA
RACCORDO FILETTATO
BATTERIE

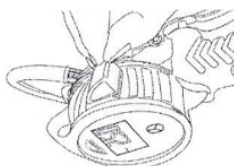
0 ÷ 12 bar (0-175 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
450 mm
1/4" GAS
2 batterie AAA

ISTRUZIONI

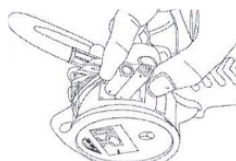
Inserimento/cambio batterie



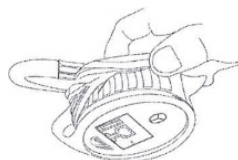
1. Sollevare protezione



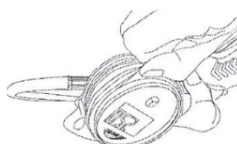
2. Aprire coperchio vano batterie



3. Inserire batterie



4. Richiudere coperchio vano batterie



5. Richiudere protezione

Nota: Se la tensione è inferiore a 2,4 V, il segnale di batteria scarica in alto a sinistra lampeggerà continuamente, per ricordare all'utente di sostituire la batteria.

Collegamento alimentazione dell'aria

Per un utilizzo corretto della pistola per gonfiaggio pneumatici rispettare sempre la pressione massima di 15 bar, misurata all'ingresso dello stesso. Alimentare l'utensile con aria pulita e priva di condensa. Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione possono causare danni allo strumento.

UTILIZZO

Inserire il connettore della pistola sulla valvola del pneumatico da controllare.

Premendo il tasto **on/unit/light** per attivare lo strumento.

Il display indicherà la pressione rilevata.

Regolazione della pressione del pneumatico

- **per sgonfiare** premere delicatamente la leva, fino a metà corsa circa. Rilasciare la leva per visualizzare sul display la pressione dei pneumatici.
- **per gonfiare** premere la leva, fino a fine corsa. Rilasciare la leva per visualizzare sul display la pressione dei pneumatici.

Luce display

Dopo aver acceso lo strumento premere nuovamente il tasto **on/unit/light** per attivare l'illuminazione dello schermo. L'illuminazione si disattiverà dopo 5 secondi di inutilizzo dello strumento.

Selezione unità di misura

Per selezionare l'unità di misura premere per più di 3 secondi il tasto **on/unit/light** e successivamente premere il tasto per selezionare l'unità desiderata tra: PSI, BAR, KPA, KGF visualizzate sul display.

Autospegnimento

Dopo 90 secondi di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente. Per riattivarlo premere il tasto **on/unit/light**. Alla riaccensione lo strumento sarà impostato sull'ultima unità di misura selezionata.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A. attraverso il nostro rivenditore Beta di fiducia.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici ed elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.



GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura, ad uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e relative modifiche.

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR TYRE INFLATOR MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION





IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- **The tyre inflator can be used for the following purposes:**
 - inflating and checking tyre pressure in cars, motorcycles, lorries, earth moving vehicles;
 - use with air or nitrogen.
- **The tyre inflator must not be used for the following operations:**
 - use to inflate or check the pressure of tyres containing anti-puncture liquids;
 - locking the operation buttons with adhesive tape or clamps;
 - use for any applications other than recommended ones.

WORK AREA SAFETY

-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the tyre inflator. Distractions from other people can cause you to lose control over the tool.
-  Beware of the danger of tripping over the air hose.

PNEUMATIC TOOL SAFETY

- Check the connections and the air supply lines. All units, couplers and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too high pressure can cause damage and/or injury.
- Do not bend or tighten any hoses. Avoid using solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts. Immediately replace any damaged hose. A defective feed pipe may cause uncontrolled movements of the compressed air pipe. Raised rust or chips may cause eye injury. Make sure that the hose clamps are always secured firmly.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing.
- Do not point the air flow to yourself or other people. Compressed air can cause serious injury.
- The exhaust air of the pneumatic tool can contain water, oil, metal particles and impurities, which may cause hazards.


PNEUMATIC TOOL USE AND CARE

- Check that the tyre inflator is in good condition: make sure that no parts have been damaged.
- Always check that the tyre inflator is intact.
- Do not use the product if the operation buttons/levers are defective. A tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Always disconnect the air supply before making adjustments on the tyre inflator.
- Do not modify the tyre inflator. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the tyre inflator repaired through trained staff and only using original replacement parts.

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING TYRE INFLATOR

 Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.



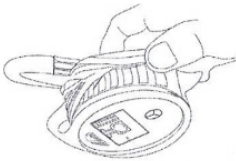
ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS

PRODUCT SPECIFICATIONS

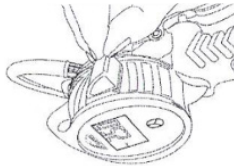
MEASURING RANGE	0 ÷ 12 bar (0-175 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
RESOLUTION	0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
MAX. OPERATING PRESSURE	15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
AIR HOSE LENGTH	450 mm
THREADED FITTING	1/4" GAS
BATTERIES	2 batteries AAA

INSTRUCTIONS

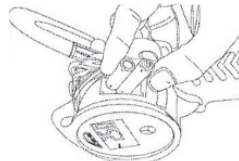
Battery installation/replacement



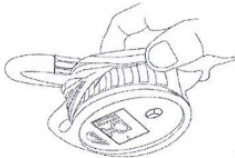
1. Lift guard



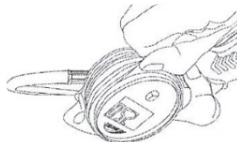
2. Open battery compartment cover



3. Fit in batteries



4. Close back battery compartment cover



5. Close back guard

Note: If voltage is lower than 2.4 V, the flat battery signal on top left will be blinking, to remind the user that the battery should be replaced.

Air supply connection

For optimal use of the tyre inflator, always keep to a maximum pressure of 15 bar, as measured at the tool inlet. Feed the tool with clean, condensate-free air. Excessively high pressure or humidity in supply air may damage the tool.

USE

Fit the inflator connector onto the valve of the tyre to check.

Press the **on/unit/light** key to operate the tool.

The display will show the measured pressure.

• Tyre pressure adjustment

- - **To deflate**, gently press the lever to approximately half stroke. Release the lever to display tyre pressure.
- - **To inflate**, press the lever to stroke end. Release the lever to display tyre pressure.

Display light

After turning on the tool, press the **on/unit/light** key again, to enable the screen light.
If the tool is not used for 5 seconds, the light will be disabled.

Measurement unit selection

To select the unit of measurement, push and hold the **on/unit/light** key longer than 3 seconds; then press the key to select the required unit of measurement from those displayed - PSI, BAR, KPA, KGF.

Auto power off

If the tool is not used for 90 seconds, it will turn off automatically. To turn it on, press the **on/unit/light** key.
When the tool is turned on, it will be set to the latest unit of measurement.

MAINTENANCE

Repair and calibration must be carried out by trained personnel only. For this operations, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The crossed-out wheelee bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment;
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health. Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations



WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use. We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion. Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged. This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces. This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

DECLARATION OF CONFORMITY CE

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives:

- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Directive concerning the restriction of the use of certain hazardous substances in electric and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU;

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALY

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR PISTOLET DE GONFLAGE POUR PNEUS PRODUIT PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION




IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

- **Le pistolet pour gonflage de pneus est destiné à l'usage suivant :**
 - gonflage et contrôle de la pression des pneus sur les automobiles, les motocycles, les camions, les véhicules de terrassement ;
 - utilisation avec de l'air et de l'azote.
- **Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :**
 - il est interdit d'utiliser le pistolet pour gonfler ou contrôler la pression de pneus contenant des liquides anti-crevaisin ;
 - il est interdit de bloquer les touches d'actionnement avec du ruban adhésif ou des colliers ;
 - il est interdit de l'utiliser pour toutes les applications non envisagées dans les présentes instructions.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

 Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec le pistolet de gonflage pour pneus. La présence d'autres personnes est source de distraction.

 Faire attention à ne pas trébucher sur le tuyau flexible de l'air.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

- Contrôler les branchements et les câbles d'alimentation. Tous les groupes, les raccords et les tuyaux flexibles doivent être installés conformément aux données techniques relatives à la pression et au débit d'air. Une forte pression peut provoquer des dommages et/ou des lésions.
- Éviter de plier ou de serrer les tuyaux flexibles. Éviter l'utilisation de solvants et de bords coupants. Protéger les tuyaux contre la chaleur, l'huile et les pièces tournantes. Remplacer immédiatement les tuyaux flexibles endommagés. Un tuyau d'alimentation défectueux peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau d'air comprimé. Les poussières ou les copeaux soulevés par l'air peuvent causer des lésions aux yeux. S'assurer que les colliers pour tuyaux flexibles soient toujours bien fixés.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées.
- Ne diriger en aucun cas le débit d'air vers soi ou en direction d'autres personnes. L'air comprimé peut provoquer de graves lésions.
- L'air d'échappement de l'outil pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés qui peuvent représenter des risques.

UTILISATION CORRECTE DU PISTOLET DE GONFLAGE POUR PNEUS

- Ne pas soumettre le pistolet de gonflage pour pneus à des surpressions.
- Contrôler que le pistolet de gonflage pour pneus soit dans de bonnes conditions : s'assurer qu'il ne présente pas de pièces endommagées.
- Vérifier systématiquement l'intégrité du pistolet de gonflage pour pneus.
- Ne pas utiliser le produit si les touches/leviers d'actionnement sont défectueux. Un instrument qui ne peut pas être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.
- Interrompre systématiquement l'arrivée d'air avant d'effectuer tout type d'opération sur le pistolet de gonflage..
- Le pistolet de gonflage pour pneus ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer le pistolet de gonflage pour pneus seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales..

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DU PISTOLET DE GONFLAGE POUR PNEUS

⚠ Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.



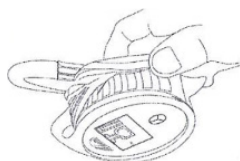
PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

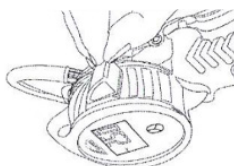
CHAMPE DE MESURE	0 ÷ 12 bar (0-175 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
RÉSOLUTION	0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
PRESSION D'UTILISATION MAX.	15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
LONGUEUR TUYAU AIR	450 mm
RACCORD TARAUDÉ	1/4" GAS
PILES	2 piles AAA

INSTRUCTIONS

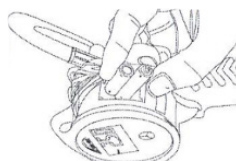
Installation / remplacement des piles



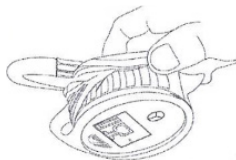
1. Soulever la protection



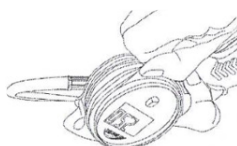
2. Ouvrir le couvercle du compartiment des piles



3. Installer les piles



4. Refermer le couvercle du compartiment des piles



5. Refermer la protection

Note : Si la tension est inférieure à 2,4 V, le signal en haut à gauche de batterie déchargée clignote en continu pour rappeler à l'utilisateur de remplacer la pile.

Branchement à l'arrivée d'air

Pour une utilisation correcte du pistolet de gonflage pour pneus, respecter toujours la pression maximum de 15 bar mesurée à l'entrée. Alimenter l'outil avec de l'air propre et sans condensation. Une pression trop élevée ou la présence d'humidité dans l'air d'alimentation peuvent causer des dommages à l'outil.

UTILISATION

Introduire le connecteur du pistolet sur la soupape du pneu à contrôler.

Appuyer sur la touche **on/unit/light** pour activer l'instrument.

L'écran affiche la pression détectée.

Réglage de la pression du pneu

- **Pour dégonfler**, appuyer délicatement sur le levier jusqu'à mi-course environ. Relâcher le levier pour afficher la pression des pneus sur l'écran.
- **Pour gonfler**, appuyer sur le levier jusqu'à la fin de course. Relâcher le levier pour afficher la pression des pneus sur l'écran.

Lumière de l'écran d'affichage

Après avoir mis l'instrument en marche, appuyer à nouveau sur la touche **on/unit/light** pour activer l'éclairage de l'écran. L'éclairage s'éteindra après 5 secondes d'inutilisation de l'instrument.

Sélection de l'unité de mesure

Pour sélectionner l'unité de mesure, appuyer sur la touche **on/unit/light** pendant plus de 3 secondes puis sur la touche de sélection de l'unité voulue parmi : PSI, BAR, KPA, KGF affichée à l'écran.

Arrêt automatique

Après 90 secondes d'inutilisation, l'instrument s'arrête automatiquement. Pour le réactiver, appuyer sur la touche **on/unit/light**. Lorsque que l'instrument est remis en marche, il sera réglé sur la dernière unité de mesure sélectionnée.

MAINTENANCE

Les interventions de réparation et l'éventuel étalonnage doivent être effectués par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, veuillez vous adresser au centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.



GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté. Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives :

- Directive Compatibilité Electromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR REIFENFÜLLPISTOLE HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK


- Die Reifenfüllpistole ist für die folgenden Anwendungen bestimmt:


- Aufpumpen und Reifendruckkontrolle an Personenkraftwagen, Motorrädern, Lastwagen, Erdbaumaschinen;
- Gebrauch mit Luft oder Stickstoff.

- Unzulässig sind die folgenden Vorgänge:

- Unzulässig ist der Gebrauch zum Befüllen oder zur Druckkontrolle von Reifen, die Reifendichtflüssigkeit enthalten
- Es ist verboten, die Betätigungsknöpfe mit Klebeband oder Klemmen zu blockieren
- Unzulässig ist der Gebrauch für alle jene Anwendungen, die nicht hier aufgeführt sind

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

 Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn sie mit der Reifenfüllpistole arbeiten. Die Anwesenheit anderer Personen lenkt ab.

 Achten Sie darauf, nicht über den Druckluftschlauch zu stolpern.

SICHERHEIT DER DRUCKLUFTWERKZEUGE

- Die Anschlüsse und Luftzuführleitungen stets überprüfen. Alle Aggregate, Kupplungen und Schläuche sind entsprechend den technischen Daten hinsichtlich Druck und Luftfluss zu installieren. Ein zu hoher Druck kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen.
- Die Schläuche nicht biegen oder drücken. Keine Lösemittel oder scharfe Kanten verwenden. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und drehenden Teilen. Bei Beschädigungen eines Schlauchs ist dieser unverzüglich zu ersetzen. Eine fehlerhafte Zuführleitung kann zu unkontrollierbaren Bewegungen der Druckluftleitung führen. Von der Luft aufgewirbelte Späne oder Staub können die Augen verletzen. Sicherstellen, dass die Schellen für die Schläuche stets gut befestigt sind.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen.
- Den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Die Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Die Abluft des Druckluftwerkzeugs enthält Wasser, Öl, Metallteilchen und Unreinheiten, die gefährlich sind.

KORREKTER GEBRAUCH DER REIFENFÜLLPISTOLE

- Die Reifenfüllpistole nicht Überdrücken aussetzen.
- Die Reifenfüllpistole auf ihren einwandfreien Zustand prüfen: Sicherstellen, dass sie keine beschädigten Teile aufweist. Stets die Unversehrtheit der Reifenfüllpistole überprüfen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Betätigungsknöpfe und/oder -hebel fehlerhaft sind. Ein Gerät, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Vor Einstellungen an der Reifenfüllpistole ist stets die Luftzufuhr zu unterbrechen.
- Die Reifenfüllpistole darf nicht umgerüstet werden. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.
- Die Reifenfüllpistole darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

WÄHREND DES GEBRAUCHS DER REIFENFÜLLPISTOLE VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

⚠ Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen



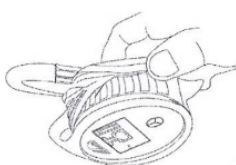
BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN

TECHNISCHE DATEN

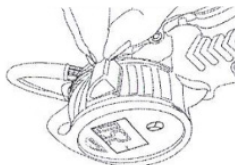
MESSBEREICH	0 ÷ 12 bar (0-175 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
AUFLÖSUNG	0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
MAX. BETRIEBSDRUCK	15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
LÄNGE LUFTSCHLAUCH	450 mm
GEWINDEANSCHLUSS	1/4" GAS
BATTERIEN	2 batterien AAA

ANWEISUNGEN

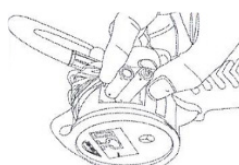
Einlegen / Wechsel der Batterien



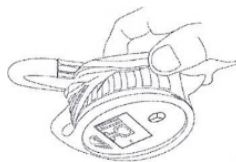
1 Schutzvorrichtung heben



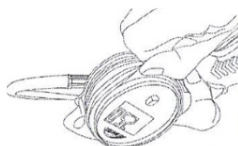
2. Batteriefachdeckel öffnen



3. Batterien einlegen



4. Batteriefachdeckel schließen



5. Schutzvorrichtung schließen

Hinweis: Wenn die Spannung unter 2,4 V liegt, blinkt das Signal für leere Batterie links oben, um den Benutzer daran zu erinnern, dass die Batterie gewechselt werden muss.

Luftversorgungsanschluss

Für einen korrekten Gebrauch der Reifenfüllpistole ist stets der max. Betriebsdruck von 15 bar zu verwenden, der am Eingang gemessen wird. Das Werkzeug mit reiner und kondensatfreier Luft versorgen. Ein zu hoher Druck oder Feuchtigkeit in der Zufuhrluft können zu Schäden am Werkzeug führen.

GEBRAUCH

Den Steckverbinder der Pistole auf das Ventil des zu prüfenden Reifens einstecken.

Die "on/unit/light"-Taste drücken, um das Gerät zu betätigen.

Am Display wird der ermittelte Druckwert angezeigt.

- **Reifendruckregelung**
- Zum Ablassen den Hebel sanft bis zum halben Hub drücken. Den Hebel loslassen, damit der Reifendruckwert am Display angezeigt wird.
- Zum Befüllen den Hebel bis zum Hubende drücken. Den Hebel loslassen, damit der Reifendruckwert am Display angezeigt wird.

Schirmbeleuchtung

Nachdem das Gerät eingeschaltet worden ist, die **"on/unit/light"**-Taste wieder drücken, um die Schirmbeleuchtung zu betätigen. Nach 5 Sekunden ohne Betätigung schaltet sich das Licht auf dem Display aus.

Auswahl der Maßeinheit

Zum Auswählen der Maßeinheit die **"on/unit/light"**-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten und danach die Taste zum Auswählen einer der auf dem Display angezeigten Maßeinheiten - PSI, BAR, KPA, KGF - drücken.

Automatische Ausschaltung

Nach 90 Sekunden ohne Betätigung schaltet sich das Gerät automatisch aus. Zur Wiederbetätigung des Gerätes die **"on/unit/light"**-Taste drücken.

Beim Wiedereinschalten wird das Gerät auf die letzte ausgewählte Maßeinheit eingestellt.

WARTUNG

Die Reparatureingriffe und die eventuelle Kalibrierung müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Art von Eingriffen können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.P.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

- Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.
 - Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.
 - Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.
- Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe



GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU;

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES DE PISTOLA PARA INFLAR NEUMÁTICOS FABRICADA POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.


Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

- **La pistola para inflar neumáticos está destinada al siguiente uso:**
 - inflar y controlar la presión de los neumáticos en turismos, motos, camiones, vehículos de movimiento de tierra;
 - utilización con aire o azufre.
- **No están permitidas las siguientes operaciones:**
 - está prohibido utilizar la pistola para inflar o controlar la presión de neumáticos que contienen líquidos anti-pinchazos
 - está prohibido bloquear los pulsadores de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas
 - está prohibido el uso en todas las aplicaciones diferentes de las indicadas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

 Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la pistola para inflar neumáticos. La presencia de otras personas produce distracciones.

 Preste atención al peligro de tropezar en la manguera del aire.

SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- Compruebe las uniones de conexión y las tuberías de alimentación. Todos los grupos, las juntas y los tubos flexibles han de instalarse según los datos técnicos relativos a la presión y al flujo de aire. Una presión alta puede producir daños y/o lesiones.
- Evite doblar o apretar las mangueras. Evite utilizar disolventes y cantos cortantes. Proteja los tubos de calor, aceite y partes giratorias. Sustituya inmediatamente una manguera dañada. Una tubería de alimentación defectuosa puede producir movimientos incontrolados del tubo del aire comprimido. Polvos o virutas levantados por el aire pueden producir lesiones a los ojos. Asegúrese que las abrazaderas para mangueras estén siempre bien fijadas.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hac.
- No apunte nunca el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas. El aire comprimido puede producir lesiones serias.
- El aire de escape de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas, que pueden producir peligros.

UTILIZACIÓN ATENTA DE LA PISTOLA PARA INFLAR NEUMÁTICOS

- No someta a sobrepresiones la pistola para inflar neumáticos.
- Compruebe que la pistola para inflar neumáticos esté en buenas condiciones: asegúrese de que no haya partes dañadas. Compruebe siempre la integridad de la pistola para inflar neumáticos.
- No utilice el producto cuando los pulsadores/palancas de accionamiento están defectuosos. Un instrumento que no puede detenerse o arrancarse es peligroso y ha de repararse.
- Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de efectuar cualquier tipo de operación en la pistola para inflar neumáticos.
- La pistola para inflar neumáticos no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la pistola para inflar neumáticos ha de correr a cargo tan sólo de personal especializado. Utilice piezas de repuesto originales.

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES

ES

EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA PISTOLA PARA INFLAR NEUMÁTICOS

! El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.



LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO

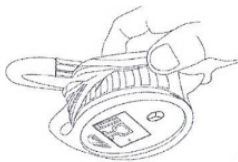
DATOS TÉCNICOS

CAMPO DE MEDICIÓN
RESOLUCIÓN
PRESIÓN DE UTILIZACIÓN MÁXIMA
LONGITUD MANGUERA DE AIRE
UNIÓN ROSCADA
BATERÍAS

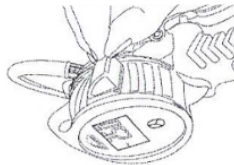
0 ÷ 12 bar (0-175 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
450 mm
1/4" GAS
2 baterías AAA

INSTRUCCIONES

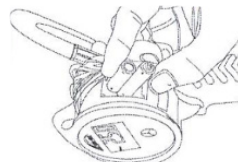
Incorporación/cambio de baterías



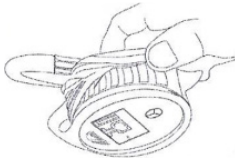
1. Levante la protección



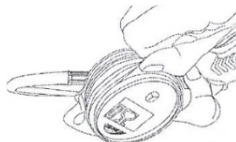
2. Abra la tapa del departamento baterías



3. Introduzca las baterías



4. Vuelva a cerrar la tapa del departamento de baterías



5. Vuelva a cerrar la protección

Nota: De ser la tensión inferior a 2,4 V, la señal de batería descargada arriba a la izquierda parpadea continuamente, para recordar al usuario que hay que sustituir la batería.

Conexión alimentación de aire

Para utilizar correctamente la pistola para inflar neumáticos, respete siempre la presión máxima de 15 bares, medida en la entrada de la misma. Alimente la herramienta con aire limpio y sin condensación. Una presión demasiado elevada o la presencia de humedad en el aire de alimentación pueden producir daños al instrumento.

UTILIZACIÓN

Introduzca el conector de la pistola en la válvula del neumático a controlar.

Pulse la tecla **on/unit/light** para activar el instrumento.

El display indicará la presión detectada.

- **Ajuste de la presión del neumático**
- **Para desinflar** pulse delicadamente la palanca, hasta aproximadamente mitad de carrera. Suelte la palanca para visualizar en la pantalla la presión de los neumáticos.
- **Para inflar** pulse la palanca, hasta fin de carrera. Suelte la palanca para visualizar en la pantalla la presión de los neumáticos.

Luz display

Después de encender el instrumento vuelva a pulsar la tecla **on/unit/light** para activar la iluminación de la pantalla. La iluminación se desactivará después de 5 segundos de inutilizar el instrumento.

Selección unidad de medida

Para seleccionar la unidad de medida pulse por más de 3 segundos la tecla **on/unit/light** y a continuación pulse la tecla para seleccionar la unidad deseada entre: PSI, BAR, KPA, KGF visualizadas en el display.

Autoapagado

Después de 90 segundos de inutilización el instrumento se apaga automáticamente. Para volverlo a activar pulse la tecla **on/unit/light**.

Al volver a encender el instrumento, el mismo estará seleccionado en la última unidad de medida seleccionada.

MANTENIMIENTO

Las operaciones de reparación y de posible calibración han de correr a cargo de personal especializado. Para dichas operaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto o representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional. Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción. La efectuar de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA PUNHO DE ENCHER PNEUS FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO





É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

- **O punho de encher pneus é destinado ao uso a seguir:**
 - enchimento e controlo da pressão dos pneus em automóveis, motociclos, camiões, máquinas de terraplanagem
 - utilização com ar ou azoto
- **Não são permitidas as operações a seguir:**
 - é proibido utilizar para encher ou controlar a pressão de pneus que contém líquidos antifuros
 - é proibido travar os botões de acionamento com fita adesiva ou braçadeiras
 - é proibido utilizar para qualquer aplicação diferente daquelas indicadas.

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está a operar com o punho de encher pneus. A presença de outras pessoas causa distração.
-  Prestar atenção porque é perigoso tropeçar na mangueira do ar.

SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS PNEUMÁTICA

- Controlar conexões de ligação e tubagens de alimentação. Todos os conjuntos, as junções e as mangueiras devem ser instaladas de conformidade com os dados técnicos relativos a pressão e fluxo de ar. Uma pressão alta pode causar danos e/ou ferimentos.
- Evitar dobrar ou apertar as mangueiras. Evitar o uso de solventes e arestas afiadas. Proteger os tubos do calor, óleo e partes rotativas. Substituir imediatamente uma mangueira danificada. Uma tubagem de alimentação defeituosa pode causar movimentos descontrolados do tubo do ar comprimido. Poeiras ou limas erguidas pelo ar podem provocar ferimentos nos olhos. Verificar que as abraçadeiras para mangueiras estejam sempre bem fixadas.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações.
- Não apontar nunca o fluxo de ar na própria direção ou na direção de outras pessoas. O ar comprimido pode causar ferimentos sérios.
- O ar de escape da ferramenta pneumática pode conter água, óleo, partículas metálicas e impurezas, que podem provocar perigos

UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DO PUNHO DE ENCHER

- Não submeter o punho de encher a sobrepressões
- Verificar que o punho de encher esteja em boas condições: controlar que não haja partes danificadas. Verificar sempre o perfeito estado do punho de encher
- Não utilizar o produto se botões/alavancas de acionamento estiverem defeituosos. Uma ferramenta que não consegue mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Desligar sempre a alimentação do ar antes de efetuar qualquer tipo de operação no punho de encher
- O punho de encher não deve ser modificado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador
- O punho de encher deve ser reparado apenas e exclusivamente por pessoal especializado. Utilizar peças sobressalentes originais.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO PUNHO DE ENCHER

! A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias



USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO

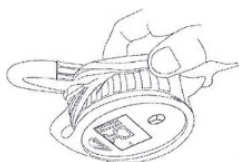
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CAMPO DE MEDIÇÃO
RESOLUÇÃO
PRESSÃO DE UTILIZAÇÃO MAX.
COMPRIMENTO MANGUEIRA DE AR
CONEXÃO COM ROSCA
PILHAS

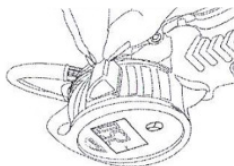
0 ÷ 12 bar (0-175 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
450 mm
1/4" GAS
2 pilhas AAA

INSTRUÇÕES

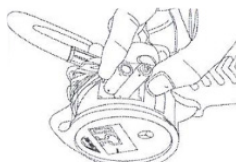
Introdução/troca das pilhas



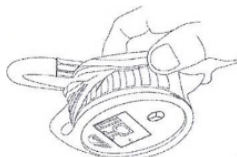
1. Erguer a proteção



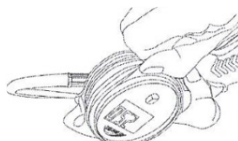
2. Abrir a tampa do compartimento das pilhas



3. Inserir as pilhas



4. Fechar a tampa do compartimento das pilhas



5. Fechar a proteção

Nota: Se a tensão for inferior a 2,4 V, irá lampear seguidamente o sinal de pilha descarregada em cima à esquerda, para lembrar ao utente que a pilha deve ser substituída

Ligação da alimentação do ar

Para uma utilização correta do punho de encher pneus, respeitar sempre a pressão máxima de 15 bar, medida na entrada da ferramenta. Alimentar a ferramenta com ar limpo e sem condensado. Uma pressão muito elevada ou a presença de humidade no ar de alimentação podem causar danos à ferramenta

UTILIZAÇÃO

Introduzir o conector do punho na válvula do pneu a controlar

Carregar a tecla **on/unit/light** para acionar a ferramenta

O ecrã indicará a pressão detetada

- **Regulação da pressão do pneu**
- **Para desencher** premir a alavanca delicadamente, até por volta da metade do curso. Soltar a alavanca para visualizar a pressão dos pneus no ecrã
- **Para encher** premir a alavanca, até o fim de curso. Soltar a alavanca para visualizar a pressão dos pneus no ecrã

Luz do ecrã

Após ter ligado a ferramenta premir de novo a tecla **on/unit/light** para acionar a iluminação do ecrã.

A iluminação será desativada após 5 segundos de inutilização da ferramenta.

Seleção da unidade de medida

Para selecionar a unidade de medida premir durante mais de 3 segundos a tecla **on/unit/light** e em seguida premir a tecla para selecionar a unidade desejada entre: PSI, BAR, KPA, KGF visualizadas no ecrã.

Auto-desligamento

Após 90 segundos de inutilização a ferramenta desliga automaticamente. Para acioná-la de novo premir a tecla **on/unit/light**.

Ao ligar de novo a ferramenta será configurada na última unidade de medida selecionada.

MANUTENÇÃO

As operações de reparação e eventual calibração devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contatar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério. A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para assistência. São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR BANDENPOMPEN GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

- **De bandenpomp is bestemd voor het volgende gebruik:**
 - het oppompen van banden en controleren van de bandenspanning van auto's, motorfietsen, vrachtwagens, grondverzetmachines
 - gebruik met lucht of stikstof.
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
 - het is verboden het apparaat te gebruiken voor het oppompen of controleren van de spanning van banden die lekvrije vloeistoffen bevatten;
 - het is verboden de startknop met plakband of kabelbinders vast te zetten;
 - het is verboden het gereedschap voor ander gebruik te gebruiken dan voor de toepassingen die hier worden beschreven.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK



Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de bandenpomp wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen veroorzaakt onoplettendheid.



Kijk uit dat u niet over de flexibele luchtslang struikelt.

VEILIGHEID VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

- Controleer de koppelingen en de toevoerleidingen. Alle groepen, koppelingen en flexibele slangen moeten conform de technische gegevens met betrekking tot druk en luchtstroom worden geïnstalleerd. Een te hoge druk kan schade en/of letsel veroorzaken.
- Vouw flexibele slangen niet dubbel en knel ze niet af. Gebruik geen oplosmiddelen en mijd scherpe randen. Bescherm de slangen tegen hitte, olie en draaiende delen. Vervang een beschadigde flexibele slang onmiddellijk. Een defecte toevoerleiding kan ongecontroleerde bewegingen van de persluchtslang veroorzaken. Door de lucht opgetilde stof of spaanders kunnen letsel aan de ogen veroorzaken. Verzeker u ervan dat de slangklemmen voor flexibele slangen altijd goed vastzitten.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen. Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- De afvoerlucht van het pneumatische gereedschap kan water, olie, metalen delen en onzuiverheden bevatten, die gevaar kunnen veroorzaken.

ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE BANDENPOMP

- Zorg ervoor de bandenpomp niet te overbelasten.
- Controleer of de bandenpomp in goede staat verkeert: verzeker u ervan dat er geen beschadigde onderdelen zijn. Controleer altijd of de bandenpomp heel is.
- Gebruik het product niet als de bedieningstoetsen/hendels defect zijn. Gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd..
- Sluit altijd de luchttoevoer af voordat u werkzaamheden aan de bandenpomp verricht.
- Er mogen geen wijzigingen aan de bandenpomp worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat de bandenpomp enkel en alleen door vakmensen repareren. Gebruik originele reserveonderdelen.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE BANDENPOMP

Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.



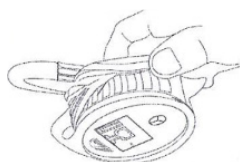
DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT

TECHNISCHE GEGEVENS

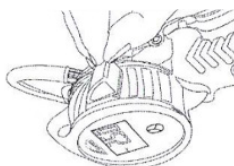
MEETBEREIK	0 ÷ 12 bar (0-175 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF)
RESOLUTIE	0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
MAX. GEBRUIKSDRUK	15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
LENGTE LUCHTSLANG	450 mm
SCHROEFDRAADVERBINDING	1/4" GAS
BATTERIJEN	2 batterijen AAA

INSTRUCTIES

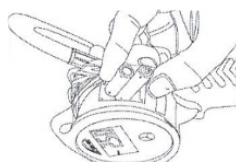
De batterijen aanbrengen/vervangen



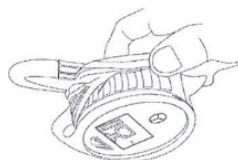
1. De bescherming optillen



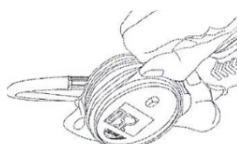
2. Het deksel van het batterijvakje openen



3. De batterijen aanbrengen



4. Het deksel van het batterijvakje sluiten



5. De bescherming weer sluiten

Opmerking: als de spanning lager is dan 2,4 V knippen het symbool in de linkerbovenhoek, dat aangeeft dat de batterij leeg is, voortdurend om de gebruiker eraan te herinneren de batterij te vervangen.

De luchttoevoer aansluiten

Voor een goed gebruik van de bandenpomp dient men zich altijd aan de maximumdruk van 15 bar te houden, wat moet worden gemeten aan de inlaat ervan. Voed het gereedschap met schone lucht en zonder condens. Een te hoge druk of de aanwezigheid van vocht in de toevoerlucht kunnen het gereedschap beschadigen.

GEBRUIK

Plaats het verbindingsstuk van de bandenpomp op het ventiel van de band die moet worden gecontroleerd.

Druk op de **on/unit/light**-toets om het gereedschap in te schakelen.

Op het display wordt de gemeten druk aangegeven.

- **De bandenspanning regelen**
- Om de band een beetje leeg te laten drukt u de hendel voorzichtig ongeveer voor de helft in. Laat de hendel los om de bandenspanning op het display weer te geven.
- Om de band op te pompen drukt u de hendel volledig in. Laat de hendel los om de bandenspanning op het display weer te geven.

Displayverlichting

Nadat u het gereedschap heeft ingeschakeld, drukt u nogmaals op de **on/unit/light**-toets om de schermverlichting in te schakelen.

De verlichting wordt na 5 seconden inactiviteit van het gereedschap vanzelf uitgeschakeld.

De meeteenheid kiezen

Om de maateenheid te kiezen, drukt u langer dan 3 seconden op de **on/unit/light**-toets en vervolgens op de toets om de gewenste eenheid uit de volgende mogelijkheden te kiezen: PSI, BAR, KPA, KGF die worden weergegeven.

Automatische uitschakeling

Na 90 seconden inactiviteit wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld. Om het weer in te schakelen, drukt u op de **on/unit/light**-toets.

Wanneer het gereedschap weer wordt ingeschakeld, staat het op de laatstgekozen meeteenheid

ONDERHOUD

Reparatie- en eventuele kalibratiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt. De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.
- In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen. Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.



GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgehouden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIË

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZYRZĄDU DO POMPOWANIA OPON PRODUKOWANEGO PRZEZ:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- **Przyrząd do pompowania opon przeznaczony jest do następującego użytku:**
 - pompowanie i kontrola ciśnienia w oponach samochodów osobowych, ciężarowych, motocykli, pojazdów do robót ziemnych;
 - stosować z powietrzem lub azotem.
- **Nie są dozwolone następujące operacje:**
 - zabronione jest używanie do pompowania lub sprawdzania ciśnienia w oponach zawierających płyny przeciwprzebiocowe;
 - zabronione jest blokowanie przycisku wyzwalania taśmą samoprzylepną lub opaskami samozaciskowymi;
 - zabronione jest używanie do wszelkich innych zastosowań niż te wskazane

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE STANOWISKA PRACY



Nie pozwalać dzieciom lub osobom trzecim zbliżać się do stanowiska pracy, podczas pracy z przyrządem



do pompowania opon. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi. Należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo potknięcia się o giętki przewód powietrza.

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Sprawdzić złączki połączeniowe i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody giętkie muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i strumienia powietrza. Wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i/lub obrażenia.
- Unikać zginania lub ściskania giętkich przewodów, unikać stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić przewody przed gorącem, olejem i elementami wirującymi. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować niekontrolowane ruchy przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia oczu. Upewnić się, że opaski na przewodach giętkich są zawsze dobrze zamocowane.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje.
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub na inne osoby. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Powietrze wylotowe z narzędzia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali i zanieczyszczenia, które mogą powodować obrażenia.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE PRZYRZĄDU DO POMPOWANIA OPON

- Nie narażać przyrządu do pompowania na nadciśnienia.
- Sprawdzać, czy przyrząd do pompowania jest w dobrym stanie: upewnić się, że nie ma uszkodzonych części. Należy zawsze sprawdzać integralność przyrządu d pompowania.
- Nie używać przyrządu, jeśli przyciski/spusty obsługi są uszkodzone. Przyrząd, którego nie można już zatrzymać lub uruchomić, jest niebezpieczny i musi zostać naprawiony.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na przyrządzie do pompowania należy zawsze odłączyć dopływ powietrza.
- Przyrząd do pompowania nie może być przerabiany. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać przyrząd do pompowania tylko i wyłącznie przez wyspecjalizowany personel. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA PRZYRZĄDU DO POMPOWANIA

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.



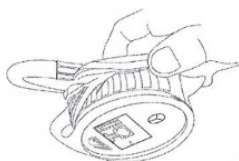
ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH

DANE TECHNICZNE

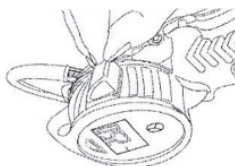
ZAKRES POMIARU ROZDZIELCZOŚĆ MAKS. CIŚNIENIE ROBOCZE DŁUGOŚĆ PRZEWODU POWIETRZA ZŁĄCZE GWINTOWANE BATERIE	0 ÷ 12 bar (0-175 PSI; 0- 1200KPa; 0- 12,23KGF) 0,01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF) 15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF) 450 mm 1/4" GAS 2 baterie AAA
--	---

INSTRUKCJE

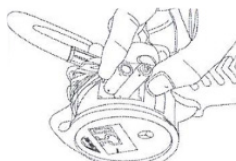
Wkładanie/wymiana baterii



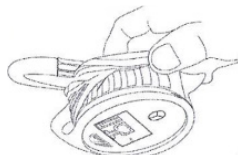
1. Podnieść ochraniacz



2. Otworzyć pokrywę komory baterii



3. Włożyć baterie



4. Zamknąć pokrywę komory baterii



5. Zamknąć ochraniacz

Uwaga: Jeśli napięcie jest mniejsze niż 2,4 V, sygnał rozładowanej baterii w lewym górnym rogu będzie stale migać, przypominając użytkownikowi o konieczności wymiany baterii.

Podłączenie zasilania powietrzem

W celu prawidłowego użytkowania przyrządu do pompowania opon należy zawsze przestrzegać maksymalnego ciśnienia 15 bar, mierzonego na jego wlocie. Zasilać narzędzie czystym powietrzem, bez skroplonej wody. Zbyt wysokie ciśnienie lub obecność wilgoci w powietrzu zasilającym mogą spowodować uszkodzenie przyrządu.

STOSOWANIE

Włożyć złącze przyrządu na zawór opony, która ma być sprawdzana.

Naciskać przycisk **on/unit/light**, aby aktywować przyrząd.

Wyświetlacz wskaże wykryte ciśnienie.

- **Regulacja ciśnienia opony**
- **Aby wypuścić powietrze**, należy delikatnie nacisnąć spust, mniej więcej do połowy. Zwolnić spust, aby na wyświetlaczu pojawiło się ciśnienie w oponach.
- **Aby napompować**, nacisnąć spust do oporu. Zwolnić spust, aby na wyświetlaczu pojawiło się ciśnienie w oponach.

Światło wyświetlacza

Po włączeniu przyrządu ponownie nacisnąć przycisk **on/unit/light**, aby aktywować podświetlenie ekranu. Podświetlenie wyłączy się po 5 sekundach nieużywania przyrządu.

Wybór jednostki pomiarowej

Aby wybrać jednostkę pomiarową, nacisnąć przycisk **on/unit/light** przez ponad 3 sekundy, a następnie nacisnąć przycisk, aby wybrać żądaną jednostkę spośród: PSI, BAR, KPA, KGF pokazanych na wyświetlaczu

Automatyczne wyłączenie

Po 90 sekundach bezczynności przyrząd wyłącza się automatycznie. Aby go ponownie aktywować, nacisnąć przycisk **on/unit/light**.

Po ponownym włączeniu przyrząd zostanie ustawiony na ostatnio wybraną jednostkę pomiarową.

KONSERWACJA

Interwencje naprawcze i ewentualnie kalibracje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.

LIKwidACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaże procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.



GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbmierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw:

- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE;

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ GUMIABRONCS FELFÚJÓ PISZTOLYHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



A LÉGKALAPÁCS HASZNÁLATA ELŐTT ELENGEDHETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZA

- **A gumiabroncs felfújó pisztoly a következő célokra fejlesztették ki:**
 - gépjárművek, motorkerékpárok, kamionok, szárazföldi járművek gumiabroncsának felfújására és nyomásellenőrzésére;
 - levegő vagy nitrogén felhasználásával.
- **A szerszám nem használható a következő célokra:**
 - tilos defektgátló folyadékot tartalmazó gumiabroncsok felfújáshoz vagy nyomás ellenőrzéséhez használni;
 - tilos az indító gombot ragasztószalaggal vagy záró bilincsel blokkolni;
 - tilos a feltüntetettől eltérő célra használni.

A MUNKAHELY BIZTONSÁG



Előzzük meg, hogy gyermekek illetve látogatók lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a gumiabroncs felfújó pisztolyt használják. Más személyek jelenléte elvonhatja a figyelmünket az eszköz használatáról.



Ügyeljünk a légsőben való elbotlás veszélyére.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BIZTONSÁ

- Ellenőrizzük le a csatlakozások és az ellátási csövek bekötését. Minden csatlakozást és hajlékony csövet a nyomás és levegőáramlási technikai előírások szerint kell beszerelni. A túl magas nyomás pedig károkat és/vagy sérüléseket okozhat.
- A hajlékony csöveket nem szabad meghajlítani vagy összenyomni, nem szabad hígítót vagy hegyes tárgyakat használni. A csöveket tartsuk távol hőforrásoktól, olajtól és forgó egységektől. Ha egy cső megsérülne, azt azonnal helyettesíteni kell. Ha egy ellátási cső megsérülne az a nagy nyomású légső véletlen mozgását idézheti elő. A levegő által fellőtt porok illetve forgács darabok komoly szemsérüléseket okozhatnak. Ellenőrizzük, hogy a hajlékony csöveket tartó gyűrűk megfelelően zárjan.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra.
- Sose fordítsuk a légsövet magunk vagy más személyek felé. A nagynyomású levegő komoly sérüléseket okozh.
- A pneumatikus szerszámból kijövő levegő vizet, olajat, fémdarabokat és szennyeződések tartalmazhat, ezért sérüléseket okozhat.

GUMIABRONCS FELFÚJÓ PISZTOLY BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Tilos a gumiabroncs felfújó pisztolyt túlnyomásnak kitenni
- Ellenőrizzük le, hogy a gumiabroncs felfújó pisztoly jó állapotú legyen: bizonyosodjunk meg, hogy nincsenek sérült részek. Minden esetben bizonyosodjunk meg a gumiabroncs felfújó pisztoly sértetlenségéről.
- Tilos az eszközt használni, ha annak gombjai/irányítókajjai sérültek lennének. Egy be nem indítható vagy le nem állítható szerszám rendkívül veszélyes lenne, ezért azt azonnal javíttatni kell.
- Minden műveletet elvégzése előtt zárja el a felfújó pisztoly levegőellátását.
- Tilos a gumiabroncs felfújó pisztolyt módosítani. A módosítások negatívan befolyásolják a szerszám biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- A gumiabroncs felfújó pisztolyt kizárólag szakember javíthatja. Használjunk mindig eredeti cserealkatrészt.

A GUMIABRONCS FELFÚJÓ PISZTOLY HASZNÁLATA SORÁN VISELENDŐ SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.



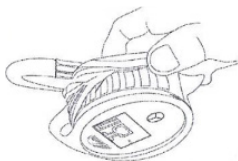
A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI

TECHNIKAI ADATOK

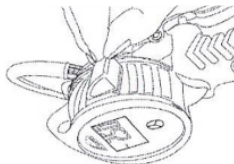
MÉRTÉKEGYSÉG	0 ÷ 12 bar (0-175 PSI;0- 1200KPa;0- 12,23KGF)
FELBONTÁS	0.01 bar (14.50 PSI; 100 KPa; 1.02 KGF)
MAX. FELHASZNÁLÁSI NYOMÁS	15 bar (218 PSI; 1500KPa; 15.29 KGF)
LÉGCSŐ HOSSZA	450 mm
MENETES CSATLAKOZÓ	1/4" GAS
ELEMEK	2 elemek AAA

UTASÍTÁS

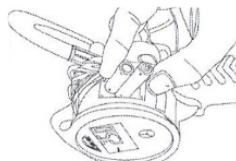
Elem beillesztés/csere



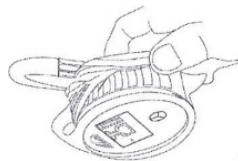
1. Emeljük fel a fedelet



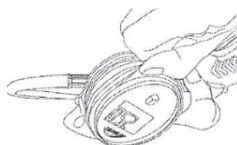
2. Nyissuk ki az elemvédő fedelet



3. Illesszük be az elemeket



4. Zárjuk vissza az elemvédő fedelet



5. Helyezzük vissza a fedelet

Megjegyzés: Abban az esetben, ha a feszültség 2,4 V alá csökkenne, a bal felső, alacsony akkumulátorszint jelzés folyamatosan villogni fog, amivel a műszer emlékezteti a felhasználót az elemek cseréjére.

Légellátás csatlakoztatása

A gumiabroncs felfújó pisztoly biztonságos használatához tartsuk mindig be a maximális 15 bar bemeneti nyomásértéket. A műszert tiszta, páramentes levegővel kell ellátni. A túl magas nyomás vagy a párát tartalmazó levegő befújása károsíthatja a műszert.

HASZNÁLAT

Helyezze a pisztoly csatlakozóját az ellenőrizni kívánt gumiabroncs szelepeére.

Az **on/unit/light** gombok lenyomásával aktiválhatjuk a műszert.

A kijelzőn olvashatjuk le a mért nyomásértéket.

A gumiabroncs nyomásának szabályozása

- A leengedéshez óvatosan nyomjuk le a kart, körülbelül félig. Engedjük fel kart, ekkor a kijelzőn leolvashatóvá válik a gumiabroncsban mért nyomásérték.
- A felfújáshoz óvatosan nyomjuk le teljesen a kart. Engedjük fel kart, ekkor a kijelzőn leolvashatóvá válik a gumiabroncsban mért nyomásérték.

Kijelző megvilágítása

Miután bekapcsoltuk a műszert, nyomjuk le újra az **on/unit/light** gombokat, így aktiválhatjuk a képernyő kivilágítását. A kivilágítás, a műszer használatának befejezése után 5 másodperccel kikapcsol.

Mértékegység kiválasztás

A mértékegység kiválasztásához, 3 másodpercnél hosszabban nyomjuk le az **on/unit/light** gombot, ezt követően pedig gombnyomásával tudjuk kiválasztani a kívánt mértékegységet a következő lehetőségek közül: PSI, BAR, KPA, KGF, melyek a kijelzőn kerülnek feltüntetésre.

Automatikus kikapcsolás

Amikor 90 másodpercnél régebben nem használják a műszert, az automatikusan kikapcsol. A visszakapcsoláshoz nyomjuk le az **on/unit/light** gombot.

A visszakapcsoláskor a műszer az utolsó beállított mértékegységre áll vissza.

KARBANTARTÁS

A javítási munkákat és az eszköz kalibrálását kizárólag megfelelő szakember végezheti. Ilyen jellegű munkák elvégzésére vonatkozóan vegye fel a kapcsolatot a Beta Utensili S.P.A. szervíz központtal.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A terméken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szeméttől külön kell kerülni.

A felhasználó a műszert a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

- elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi
- visszaviszi az eladónak és becsereéli egy új műszerre
- a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére.

Aműszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét.

A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.



GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítás vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejáratát nem változik. A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a számszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT **CE**

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv;

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.p.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
OLASZORSZÁG



BETA UTENSILI S.p.A.

Via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com